

# Het Sliedrechts dialect (211)

(Publicatie van de Oudheidkundige Vereniging  
"Sliedrecht")

## Veul verdiene

Toe d'r nog hêël waainig auto 's wazze, deeje me bekant aales op de fiets. 't Busvervoer kwam al wel wat op gang, mor om daer nou geregeld gebruik van te maoke, dat was voor de mêeste mense veuls te duur. D'r trok veul waarkvolk naer Aviolandao, de vliegtuigefabriek in Paopendrecht, mor ok gonge d'r veul naer Dordt. Op de spitsure zag ie dan dromme fietsers over d'n dijk gaon. Dat viel niet aaltijd mee, 's zeumers was t'r veul stof en 's winters hà je te maoke mè mist, sturm en gladdighaaid. Van Baonhoek en van vooraan op Paopendrecht waarkte ok veul jongeloi in Dordt in de veule winkels en op de kentore. De maaisies waarkte veul op 'n atteljee en soms op de koeksiesfabriek "Victoriao". Dat fabriekswaark voor maaisies dat vonge veul mense mor niks. Mor de fabrieksmaaisies wiere goed betaald. In de stad wazze de lôône over 't algemêên hôôger as op 'n durp. Laeter is dat verschil gelukkig opgeheve. Aangetrokke deur de betere lôône, hà je dat haalf uurtie fietse d'r wel voor over. Je gong met 'n hêël ploechie van Baonhoek en op Paopendrecht kwam d'r bij "De Witte Ballon" nog 'n hêël stellechie bij. Je had onderweeg veul plezier mè mekaor.

## Carbiet- of kaerslantaern

De fietse wazze nie zô goed as tegewoordig en 'n lekke band was 'n ramp. Je gong met d'n donker van huis en je kwam pas met d'n donker weer trug. 'n Electriche lamp had nog mor 'n enkeling op z'n fiets. Wij deejen 't met 'n carbiet- of kaerslantaern. Hoe dat carbiet nou persies waarkte, dat weet 'k nie meer, mor d'r mos waoter bij, dat weet 'k nog wel. Ik dee 't mor met 'n kaers. 't Was allêên 'n naedêël dat ie nogal 's uitwaaide. Nou dan stak ie 'm eve aan. Luciferre en 'n rezervekaersie hà je aaltijd i je fietstas. De brug over de revier was t'r nog lang niet. D'r voere twêê ponte naer Dordt die nog mè kole gestookt wiere. Je kon zô in de mesienkaomer kijke, waervan 'k me nog goed herinner wat 'n blinkend koper daer aalemael was. Toen laeter 't verkeer drukker wier, wiere die twêê klaaine pontjies vervange deur grôôteres waer werempel ok veul auto 's op konne.

## Sjeffeurskefechie

Op 't veerplaiin kò je voor 'n paor cente je fiets kwijt in de fietsestalling. As voetganger kò je voor twêê kwarties 'n week lang met de pont over. As 't 's winters vroor was t'r gaauw veul ijsgang op de revier en dat gaf nogal 's vertraoging. Wier 't aals te aarg, dan kwam 'n sleepbôôtje d'n dienst overneme. Dat betekende soms ure wachte, veul kou lij-je en 't dubbelde betaole. Nou zouwe we denke: "Hà je dan 's nie thuis kanne blijve?" Neeje, dà dee gewoon niemand. Je hoorde op je waark en daermee uit. 't Is vreemd, mor 't kwam ok in de gesprekke nooit naer vorene. Was d'n dijk onbegaonbaor deur de gladdighaaid, dan gonge me gewoon mè z'n aale lôôpe. Omdat 'k ok veule jaere in Dordt waarkte, kan 'k me dat Veerplaiin nog goed herinnere. D'r was 'n vaste standplaets

voor de busse en 'n sjeffeurskefeechie. Aan de andere kant was 'n bekend restaurant met zitjies aan de revier en grôte kestanjebôome, dat hiettende "Panorama". D'r was 'n hoksie bij 't veer waer ie paksies sigrette en rêêpies seklaod kon kôope en netuurlijk kaorties voor de pont om over te vaere. As 't aarg hard woei, dan sting ie daer nog 'n bietjie in 't laauwchie, 't was daer vedder aarg vlak.

### **Pisbak**

In 'n hoeksie sting 'n ijzere pisbak. Die wier aaltijd zô genoemd, we hadde d'r gêên êêns 'n andere naam voor. Hij hoorde in die tijd gewoon bij 't straetbeeld. As 't 's aarg hôog waoter was, dan sting 't veerplaain onder waoter en wier d'r 'n soort brug gemaakt van tonne en planke. Zolang de grôte verkeersbrug d'r nog nie was is 't Veerplaain aaltijd van grôte betekenis gewist voor 't verkeer. Ok voor de mense van d'n Slierechsen dijk.

### **Van achte tot achte**

In die jaere fietste ik ok mè vriendinne naer 't waark in Dordt. Dan zeeje de mense van Baanhoek: "Die maaider verdiene zô veul! Die waarke in Dordt!" Dat veul verdiene was dan zes gulde in de week. Daervoor sting ie dan van 's oches achte tot 's aeves achte in 'n winkel. Daer mos dan van zelf je pontgeld en je fietskaersie nog van af!

Bedankt weer mevr. B. uit P. voor dit prachtige, levensechte verhaal!

### **Reacties:**

R. Buizert. Weresteijn 1. Tel.01840- 12035.

K. Lissenburg- v. Genderen. Weresteijn 72. Tel.01840- 15368.